

US 9

Bedienungsanleitung **DE**

(Originalfassung)

Instruction Manual **EN**

(Translation of the Original Version)



Einführung

Diese Anleitung liegt jeder neuen Maschine bei. Sie enthält die notwendigen Anweisungen für Bedienung und Wartung sowie Informationen zu Ersatzteilen.



Lesen Sie sich alle Anweisungen durch, bevor Sie diese Maschine verwenden.

Verwendungszweck

Diese batteriebetriebene automatische Kehrmaschine zum Hinterherlaufen ist für den kommerziellen Einsatz vorgesehen, zum Beispiel in Gebäuden, Lagerhäusern, auf Parkplätzen und Gehwegen. Sie kann drinnen und draußen eingesetzt werden und ist dafür geeignet, trockenen, nicht brennbaren Staub und Schmutz auf trockenen Hartböden und Teppichflächen aufzunehmen. Sie ist nicht für nasse Oberflächen oder zur Aufnahme brennbarer oder gefährlicher Materialien geeignet.

Allgemeine Informationen

Von der Maschine dürfen Sie hervorragende Leistungen erwarten. Beachten Sie jedoch zur Gewährleistung optimaler Ergebnisse bei minimalem Kostenaufwand die folgenden Hinweise:

- Die Maschine muss mit der gebotenen Sorgfalt bedient werden.
- Die Maschine muss regelmäßig im Abstand der in der Wartungsanweisung angegebenen Intervalle gewartet werden.
- Die Maschine muss mit Hersteller-Ersatzteilen bzw. gleichwertigen Ersatzteilen gewartet werden.



Schutz der Umwelt

Bitte entsorgen Sie die Verpackung und gebrauchte Maschinenteile auf umweltfreundliche Weise gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung.

Denken Sie immer an eine eventuelle Wiederverwertung.

Maschinendaten

Bitte geben Sie das Installationsdatum zur zukünftigen Referenz an.

Modellnr. - _____
 Seriennr. - _____
 Installationsdatum - _____

EG Konformitätserklärung
 gemäß EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II 1.A

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EG-Richtlinie Maschine entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihrer Gültigkeit.

Herr Kai Stolzenberg – Geschäftsleitung der Stolzenberg GmbH & Co. KG, Hamburger Straße 15-17, 49124 Georgsmarienhütte – ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Hersteller:	Stolzenberg GmbH & Co. KG Hamburger Straße 15-17 D-49124 Georgsmarienhütte
Beschreibung der Maschine:	Kehrmaschine mit Tandem-Walzen System
Maschinentyp:	US 9
Zutreffende EG-Richtlinien:	2006/42/EG 2014/30/EU 2000/14/EG
Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69 DIN EN 60335-2-72

Georgsmarienhütte, 07.10.2020


 Kai Stolzenberg
 (Geschäftsführer)

Änderungen der technischen Daten und Teile ohne Mitteilung vorbehalten.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

(HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF)



Dieses Symbol warnt den Bediener vor Gefahren und unsicheren Verfahren, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.



ACHTUNG: Befolgen Sie bitte folgende Hinweise, um Feuer, Explosion, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden:

- Verwenden Sie die Maschine nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten und Dämpfen oder brennbaren Stäuben.

Die Maschine ist nicht mit explosionsicheren Motoren ausgestattet. Die Elektromotoren funken beim Starten und während des Betriebs, was zu einem Brand oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen bzw. Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

- Nehmen Sie keine entzündlichen oder giftigen Stoffe oder brennenden Schmutz auf.
 - Batterien geben Wasserstoffgas ab. Achten Sie darauf, dass beim Ladevorgang keine elektrischen Funken oder offenes Feuer in die Nähe der Batterie gelangen.
 - Laden Sie die Batterien in einem gut belüfteten Raum auf.
 - Trennen Sie das Batteriekabel und das Netzkabel des Ladegeräts ab, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine vornehmen.
 - Laden Sie die Batterien nicht mit einem beschädigten Netzkabel auf. Nehmen Sie keine Änderungen am Stecker vor.
 - Nicht auf nassen Oberflächen verwenden. Stellen Sie die Maschine immer in einem Innenraum ab.
- Die folgenden Sicherheitshinweise weisen auf potenzielle Gefahren für das Bedienungspersonal oder die Maschine hin. SICHERHEIT:

1. Betreiben Sie die Maschine nicht:

- ohne angemessene Schulung und Befugnis.
- ohne gründliche Kenntnis des Handbuchs.
- ohne mental und physisch in der Lage zu sein, die Maschinenanweisungen zu befolgen.
- in Bereichen, die zu schlecht beleuchtet sind, um die Bedienungselemente erkennen bzw. die Maschine noch sicher betreiben zu können.
- wenn sich die Maschine nicht in einem einwandfreien Zustand befindet.
- ohne angebrachten Schmutzbehälter bzw. Filter.

2. Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen:

- Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsvorkehrungen angebracht sind und ordnungsgemäß funktionieren.

3. Beachten Sie während des Betriebs der Maschine die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie die Maschine ausschließlich so, wie in der Anleitung beschrieben.
- Sammeln Sie keine Gegenstände wie Kabel, Stricke oder Fäden ein, die sich in der Bürste verfangen können.
- Melden Sie Schäden oder Betriebsstörungen an der Maschine unverzüglich.
- Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt oder auf unebenem Untergrund stehen.
- Lassen Sie keine Kinder mit oder in der Nähe der Maschine spielen.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen während der Verwendung von der Maschine fern.
- Fahren Sie auf glatten Flächen langsam.

- Betreiben Sie die Maschine nicht an Neigungen von mehr als 2 %.
- Verwenden Sie die Maschine nicht zum Transport von Personen oder Gegenständen.
- Tragen Sie in staubigen Umgebungen eine Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Handschuhe.
- Greifen Sie nicht mit den Händen in die sich drehende Bürste.
- Heben Sie den vollen Schmutzbehälter vorsichtig an, um Rückenverletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Entfernen scharfer Gegenstände aus dem Schmutzbehälter dicke Handschuhe.
- Schalten Sie die Maschine aus, wenn die Bürste blockiert oder eine Fehlfunktion der Maschine auftritt.

4. Beachten Sie vor dem Verlassen der Maschine bzw. vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die folgenden Hinweise:

- Halten Sie auf ebenem Untergrund an.
- Schalten Sie die Maschine aus und entfernen Sie den Schlüssel.

5. Beachten Sie bei der Wartung der Maschine die folgenden Hinweise:

- Schalten Sie die Maschine aus und entfernen Sie den Schlüssel.
- Lösen Sie das Batteriekabel und das Netzkabel des Ladegeräts, bevor Sie Arbeiten an der Maschine vornehmen.
- Tragen Sie bei Arbeiten an Batterien oder Batteriekabeln immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Batteriesäure.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers oder gleichwertige Ersatzteile.
- Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker ausgeführt werden.
- Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern. - Tragen Sie keine lockere Kleidung, keinen Schmuck und bei langen Haaren einen entsprechenden Schutz.
- Reinigen Sie die Maschine im Bereich von elektrischen Komponenten nicht mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserschlauch.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Originalkonstruktion der Maschine vor.
- Die Antriebsräder sind während des Tests nach der Einstellung des Antriebsriemens nicht auf dem Boden.
- Alle Arbeiten müssen bei guten Sichtverhältnissen bzw. angemessener Beleuchtung durchgeführt werden.
- Tragen Sie, falls erforderlich, eine persönliche Schutzausrüstung.

6. Beachten Sie beim Transport der Maschine die folgenden Hinweise:

- Schalten Sie die Maschine aus und entfernen Sie den Schlüssel.
- Setzen Sie zum Anheben der Maschine Hilfskräfte ein.
- Verwenden Sie eine Laderampe, die das Gewicht der Maschine tragen kann.
- Rollen Sie die Maschine nicht über Treppen hinauf oder hinunter.
- Verwenden Sie Befestigungsbänder, um die Maschine beim Transport auf einem Fahrzeug zu sichern.

Informationen über das integrierte Akkuladegerät

Das Ladeprofil des integrierten Akkuladegeräts ist speziell für einen versiegelten 12-V-GEL-Akku konfiguriert. Beim Einsetzen eines Ersatzakkus ist es wichtig, den gleichen Akkutyp zu verwenden, da es sonst zu Schäden am Akku bzw. dem Ladegerät kommen kann.

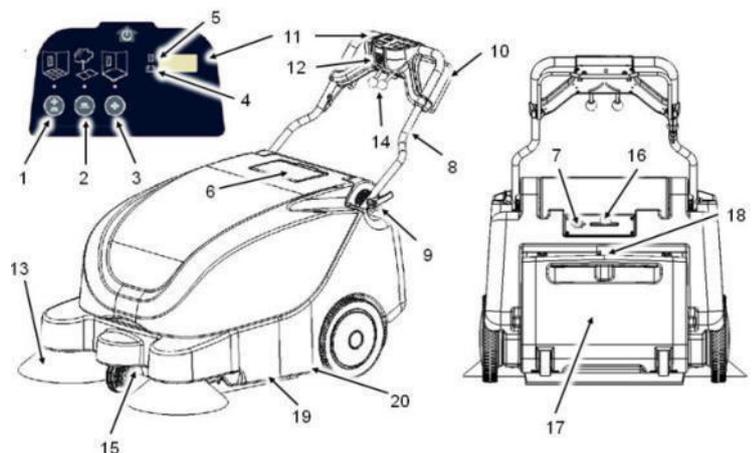
Anweisungen zur Bedienung des Akkuladegeräts finden Sie in der der Maschine beiliegenden Anleitung.

Technische Daten

Modell	US 9
Länge	1085 mm / 43 in
Breite	799 mm / 31 in
Höhe	658 mm / 26 in
Gewicht	137 kg / 300 lb
Kehrbreite	900 mm / 35 in
Breite der Hauptbürste	500 mm / 20 in
Durchmesser der Seitenbürste	354 mm / 14 in
Kapazität des Schmutzbehälters	60 L / 15.9 Gal
Batteriekapazität	12 V, 105 Ah (C5), 120Ah (C20)
Gesamtstromverbrauch	12 VDC, 590 W, 34.3 A
Akkuladegerät	100-240VAC 10A
Produktivitätsrate (netto)	3150 m ² /hr / 23620 ft ² /hr
Max. Neigung	2%
Vibration der Maschine am Griff *	<2,5m/s ²
Vibrationsunsicherheit der Maschine K *	0.8 m/s ²
Schalldruck LpA *	62 dBA
Schallunsicherheit KpA *	3 dBA
Schallleistung LWA + Unsicherheit KWA	81 dB(A)
Schutzklasse	IPX3
Temperaturbereich	min. -15°C, max. 40°C

* Werte wurden gemäß EN 60335-2-72 ermittelt.

Maschinenkomponenten



1. Startknopf für Staubsauger, Seitenbürste, Hauptbürste
2. Startknopf für Seitenbürste, Hauptbürste
3. Startknopf für Staubsauger, Hauptbürste
4. Batterie—Ladezustandsanzeige
5. Betriebsstundenzähler
6. Aufbewahrungsfach für Akkuladekabel
7. Ausgang für Akkuladegerät
8. Einstellbarer Steuergriff
9. Einstellbarer Steuerhebel
10. Fahrhebel
11. Bedienfeld
12. Hauptschlüsselschalter
13. Seitenbürste
14. Seitenbürstenhebel
15. Interner Zugang Drehknopf
16. Filter-Rüttler
17. Schmutzbehälter
18. Hebel Schmutzbehälter
19. Hauptbürste
20. Anti-Statik Kette

Introduction

This manual is furnished with each new model. It provides necessary operation and maintenance instructions and replacement parts information.



Read all instructions before using this machine.

Intended Use

This battery powered push sweeper is intended for commercial use, for example in buildings, warehouses, parking lots and sidewalks. It is designed for indoor and outdoor use and suitable for picking up dry, nonflammable dust and debris on dry hard floor and carpet surfaces. It is not suitable for wet surfaces or for picking up flammable or hazardous materials.

General Information

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:

- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the machine maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer-supplied or equivalent parts.



Protect the Environment

Please dispose of packaging materials and used machine components in an environmentally safe way according to local waste disposal regulations.



Always remember to recycle.

Machine Data

Please fill out at time of installation for future reference.

Model No. - _____

Serial No. - _____

Installation Date - _____

EC Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1.A

We hereby declare that the machine designated below complies with the essential safety and health requirements of the EC Machinery Directive in its design and construction and in the version marketed by us.

Misler Kai Stolzenberg - Management of Stolzenberg GmbH & Co. KG, Hamburger Straße 15-17, 49124 Georgsmarienhütte - be authorized to compile the technical documentation

Manufacturer: Stolzenberg GmbH & Co. KG
Hamburger Straße 15-17
D-49124 Georgsmarienhütte

Description of the machine: Suction Sweeper with Tandem-Roller-System

Machine type: US 9

Applicable EC Directives: 2006/42/EG
2014/30/EU
2000/14/EG

The following standards, in particular, were applied:
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 60335-2-72

Georgsmarienhütte, 07.10.2020

Kai Stolzenberg
(Geschäftsführer)

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (SAVE THESE INSTRUCTIONS)



This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



WARNING: To Reduce the Risk of Fire, Explosion, Electric Shock, or Injury:

- Do not use near flammable liquids, vapors or combustible dusts.

The machine is not equipped with explosion proof motors. The electric motors will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

- Do Not Pick Up Flammable or Toxic Materials and Burning Debris.

- Batteries Emit Hydrogen gas. Keep Sparks and Open Flame Away When Charging Batteries.

- Charge batteries in a well ventilated area.

- Disconnect Battery Cable and Charger Cord Before Servicing.

- Do Not Charge Batteries with Damaged Cord. Do Not Modify Plug.

- Do Not Use On Wet Surfaces. Store Indoors.

The following safety precautions signal potentially dangerous conditions to the operator or equipment.

FOR SAFETY:

1. Do not operate machine:

- Unless trained and authorized.
- Unless operator manual is read and understood.
- Unless mentally and physically capable of following machine instructions.
- In areas that are too dark to safely see the controls or operate the machine.
- If not in proper operating condition.
- Without hopper and/or filter in place.

2. Before operating machine:

- Make sure all safety devices are in place and operate properly.

3. When operating machine:

- Use only as described in manual.
- Do not pick up objects such as cords, strings, wires that may entangle brush.
- Report machine damage or faulty operation immediately.
- Do not leave unattended or on an unlevel surface.
- Do not allow children to play on or around machine.
- Keep children and unauthorized persons away from machine when in use.
- Go slow on slippery surfaces.
- Do not operate on inclines that exceed 2 %.
- Do not use machine to transport people or objects.
- Wear a dust mask, protective glasses and gloves in dusty environments.

- Keep hands away from spinning brush.
 - Use caution when lifting full hopper to avoid back strain.
 - Wear heavy gloves when removing sharp objects from hopper.
 - Turn machine power off if brush becomes obstructed or machine malfunctions.
- 4. Before leaving or servicing machine:**
- Stop on level surface.
 - Turn machine power off and remove key.
- 5. When servicing machine:**
- Turn machine power off and remove key.
 - Disconnect battery cable and charger cord before working on machine.
 - Wear protective gloves and glasses when handling batteries or battery cables.
 - Avoid contact with battery acid.
 - Use manufacturer supplied or approved replacement parts.
 - All repairs must be performed by a qualified service person.
 - Avoid moving parts. Do not wear loose clothing or jewelry and secure long hair.
 - Do not power spray or hose off machine near electrical components.
 - Do not modify the machine from its original design.
 - Drive wheels off ground during test after drive belt adjustment.
 - All work must be done having enough visibility and/or appropriate lighting.
 - Wear personal protective equipment as needed.
- 6. When transporting machine:**
- Turn machine power off and remove key.
 - Get assistance when lifting machine.
 - Use a loading ramp that will support the weight of the machine.
 - Do not wheel up or down stairs.
 - Use tie-down straps to secure machine when transporting by vehicle.

Onboard Battery Charger Information

The onboard battery charger's charging profile is specifically configured for a 12V sealed GEL battery. When installing a replacement battery it is important to use the same battery type or damage to the battery and/or charger may result.

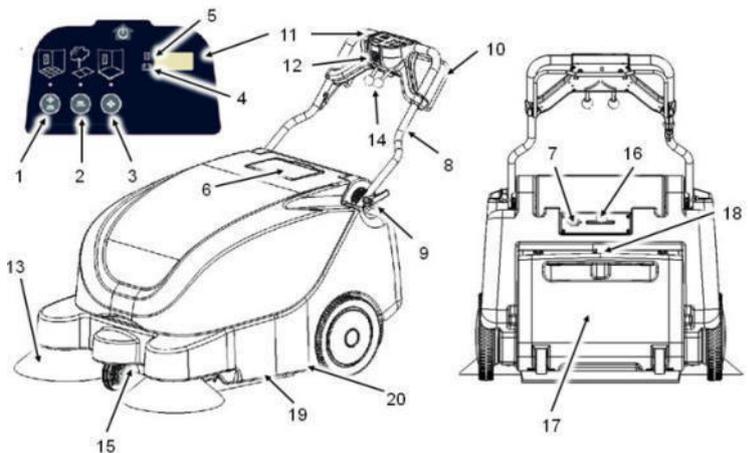
For battery charger operating instructions, refer to the battery charger manual supplied with the machine.

Technical Specifications

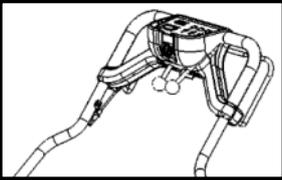
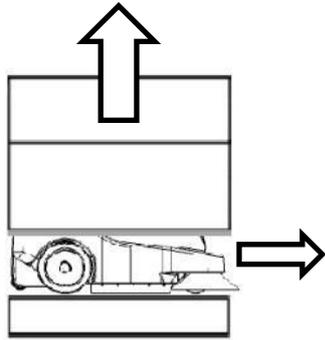
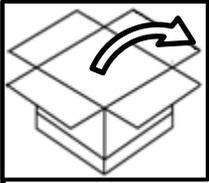
Model	US 9
Length	1085 mm / 43 in
Width	799 mm / 31 in
Height	658 mm / 26 in
Weight	137 kg / 300 lb
Sweeping Path Width	900 mm / 35 in
Main Brush Width	500 mm / 20 in
Side Brush Diameter	354 mm / 14 in
Hopper Capacity	60 L / 15.9 Gal
Battery Capacity	12 V, 105 Ah (C5), 120Ah (C20)
Total Power Consumption	12 VDC, 590 W, 34.3 A
Battery Charger	100-240VAC 10A
Productivity Rate (Net)	3150 m ² /hr / 23620 ft ² /hr
Slope Maximum	2%
Machine Vibration at Hand-arm *	<2.5m/s ²
Machine Vibration Uncertainty K *	0.8 m/s ²
Sound Pressure Level L _{pA} *	62 dBA
Sound Uncertainty K _{pA} *	3 dBA
Sound Power Level L _{WA} + Uncertainty K _{WA} *	81 dB(A)
Protection Grade	IPX3
Operation Temperature	min. -15°C, max. 40°C

* Values determined as per EN 60335-2-72

Machine Components

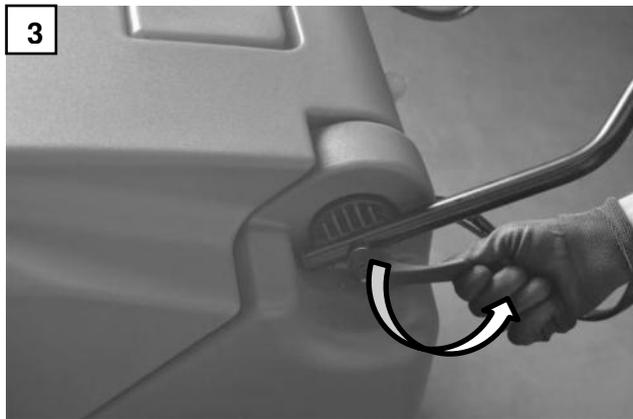
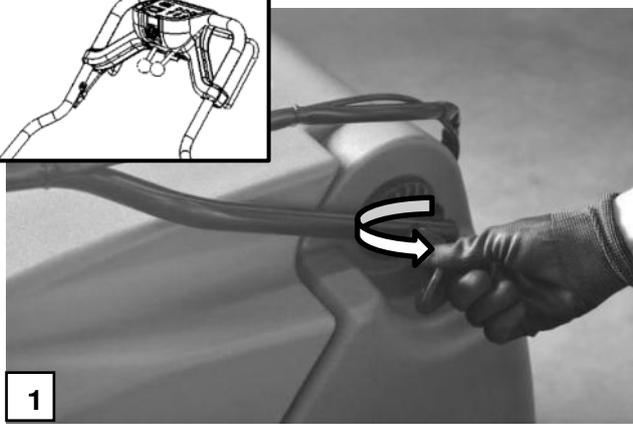


1. Vacuum, Side Brush, Main Brush Start Button
2. Side Brush, Main Brush Start Button
3. Vacuum, Main Brush Start Button
4. Battery Discharge Indicator
5. Hour Meter
6. Battery Charger Cord Storage Compartment
7. Battery Charger Outlet
8. Adjustable Control Handle
9. Adjustable Control Handle Lever
10. Drive Lever
11. Control Panel
12. Main Power Key Switch
13. Side Brush
14. Side Brush Lever
15. Internal Access Knob
16. Filter Shaker
17. Debris Hopper
18. Debris Hopper Release Lever
19. Dual Main Brushes
20. Anti-static Chain



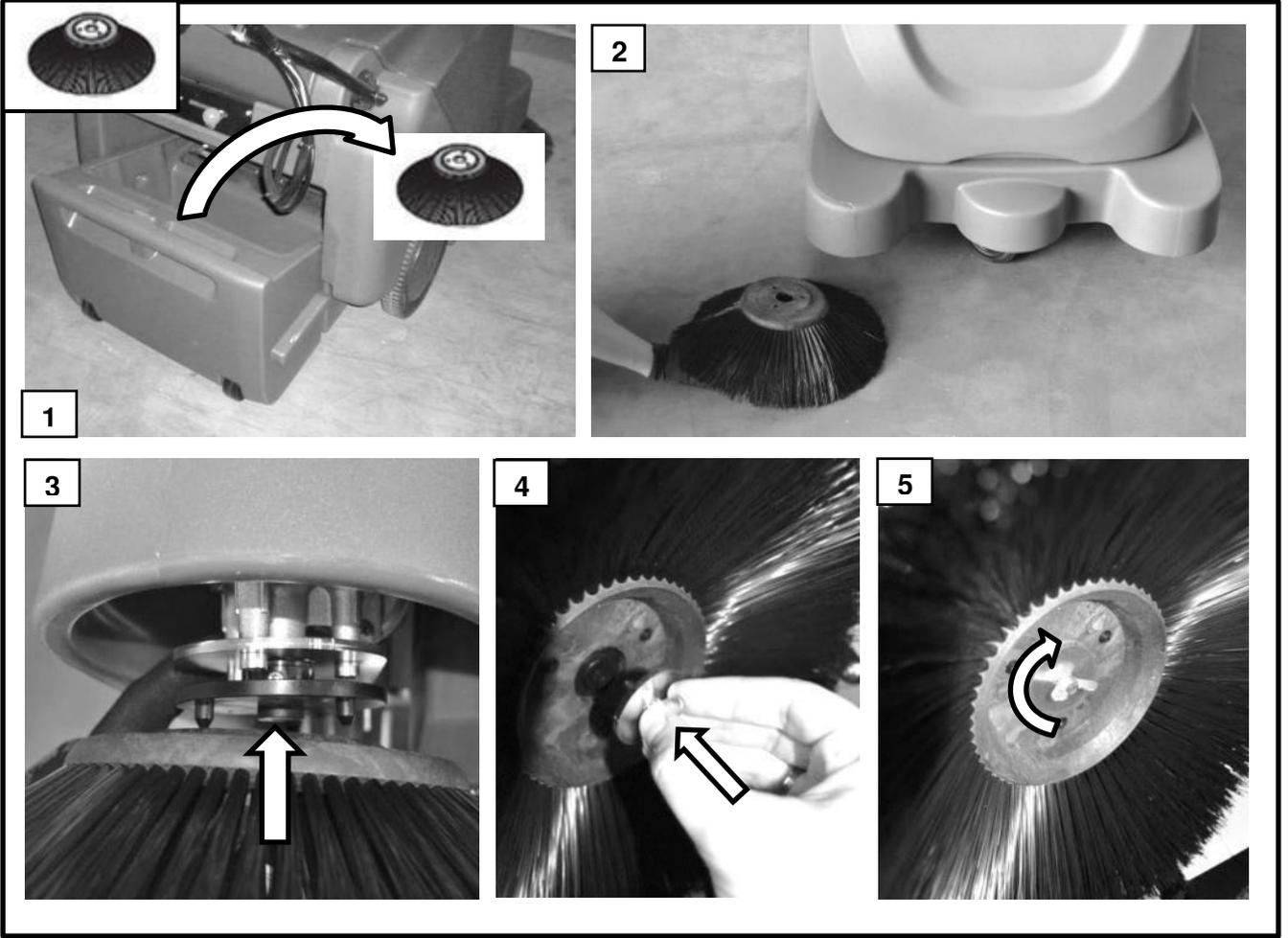
1

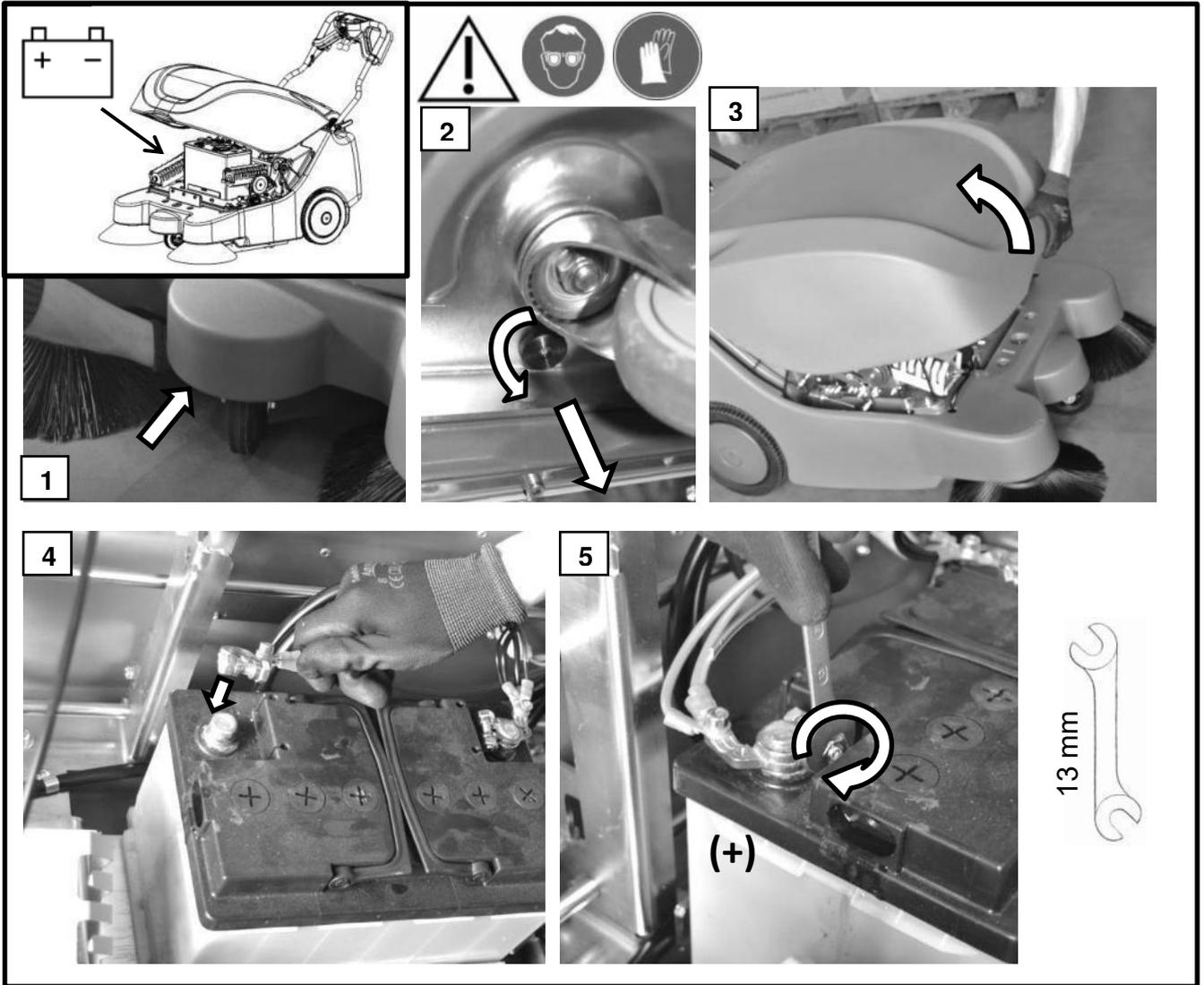
3

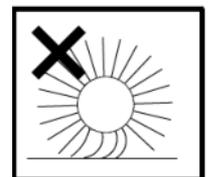
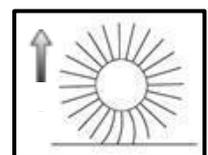
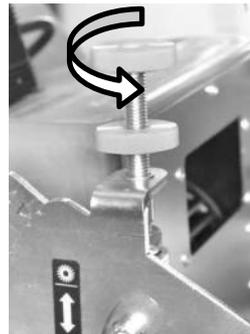
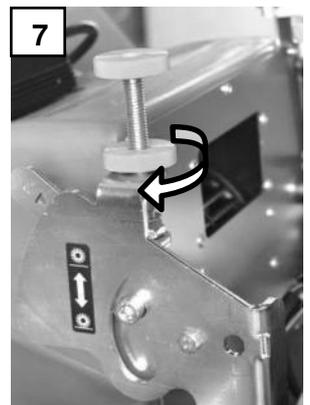
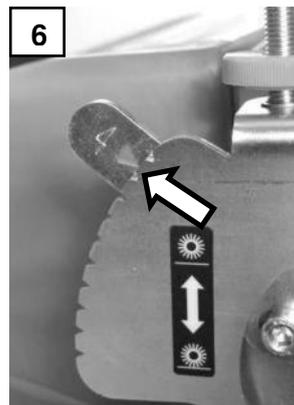
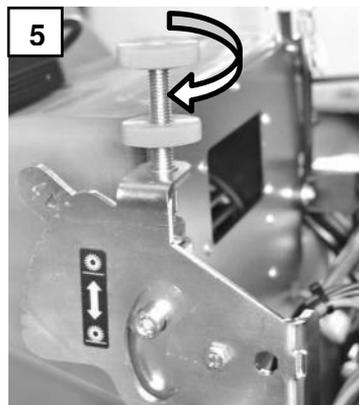
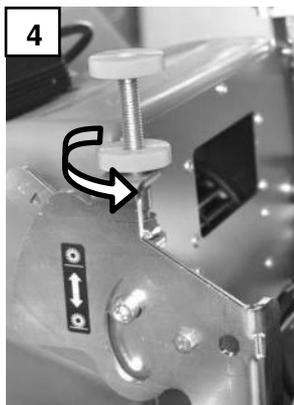
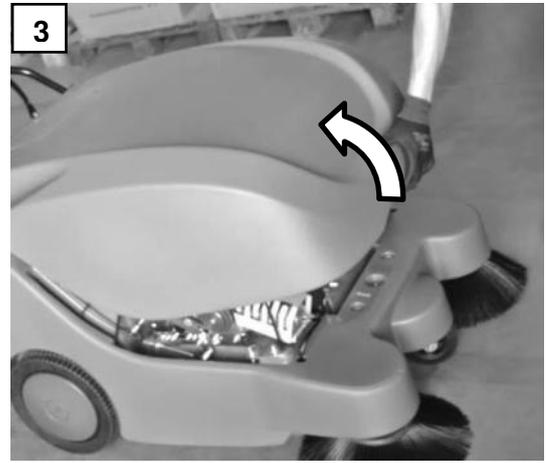
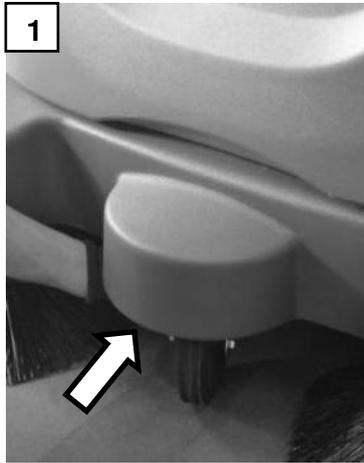
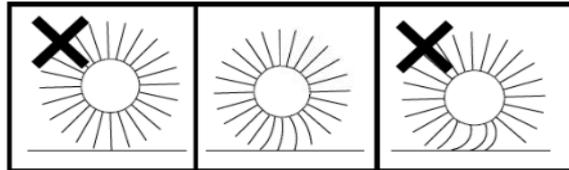
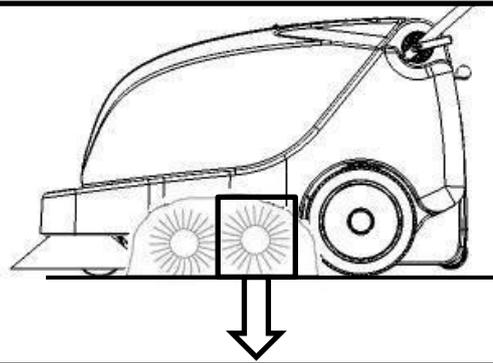
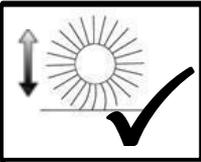


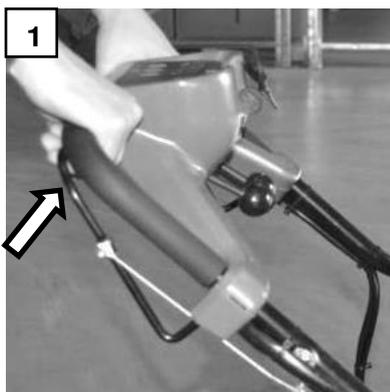
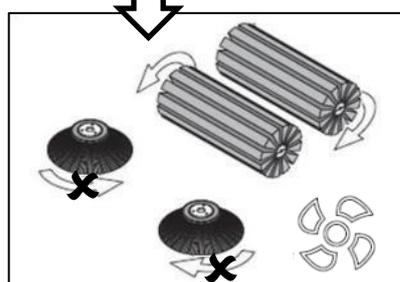
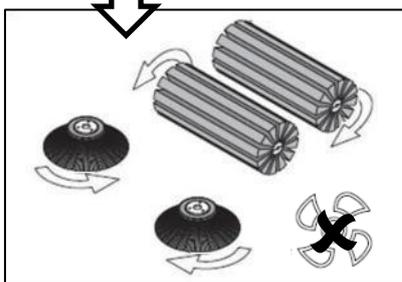
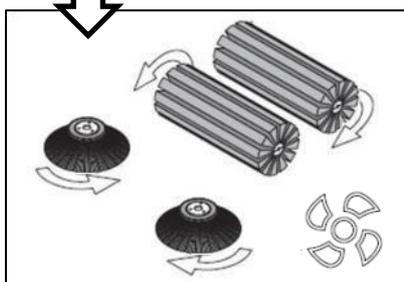
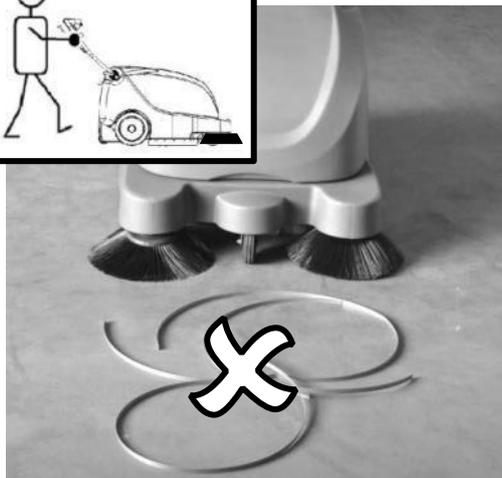
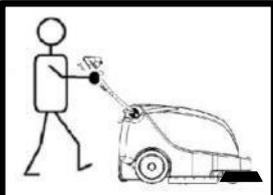
2

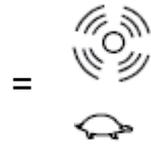
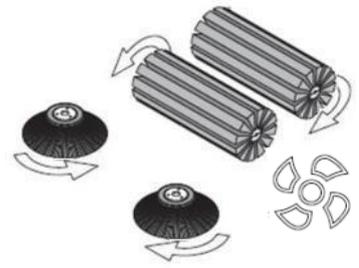
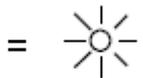
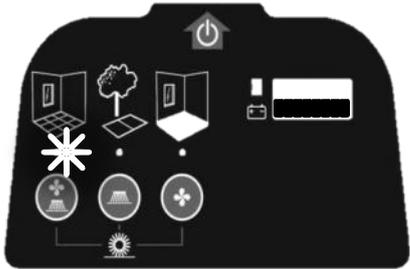
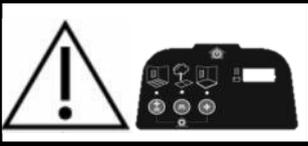




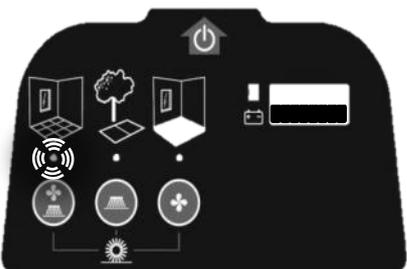
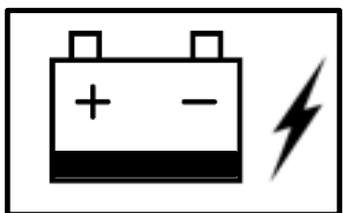




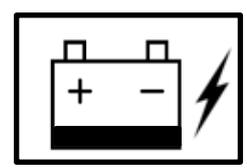
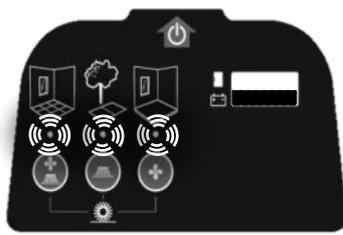
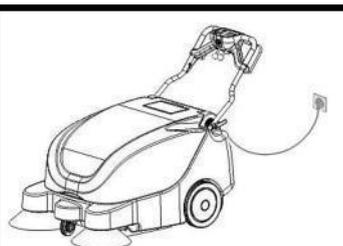
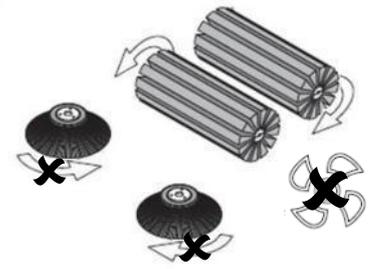
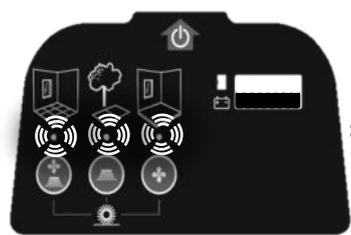
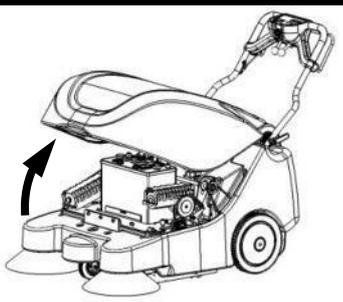
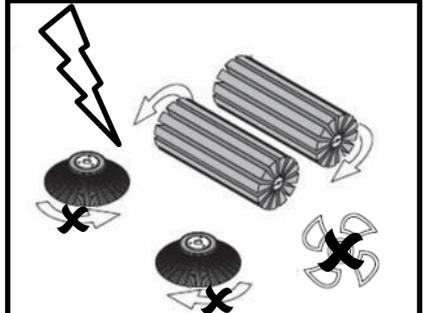


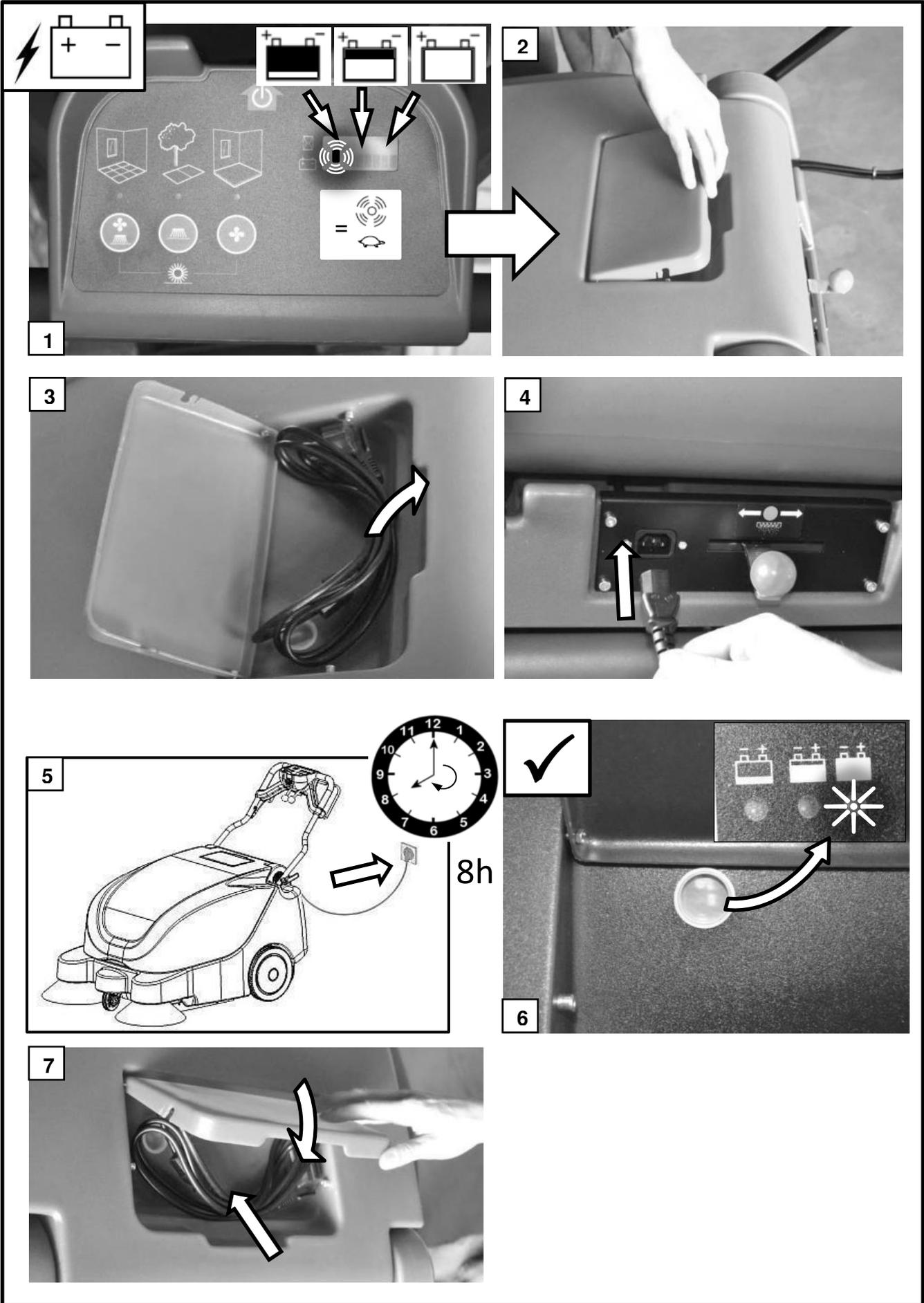


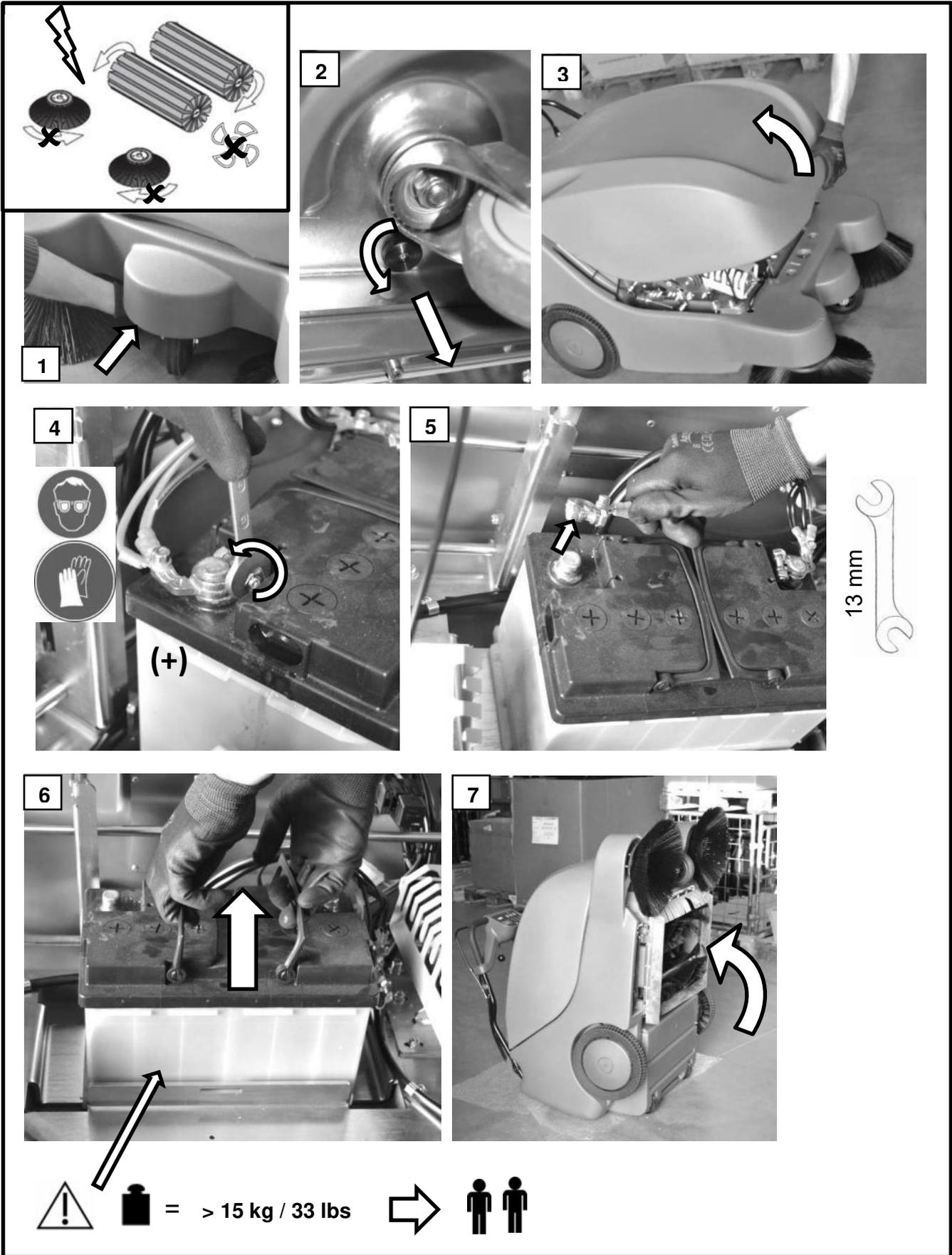
Pg. 58

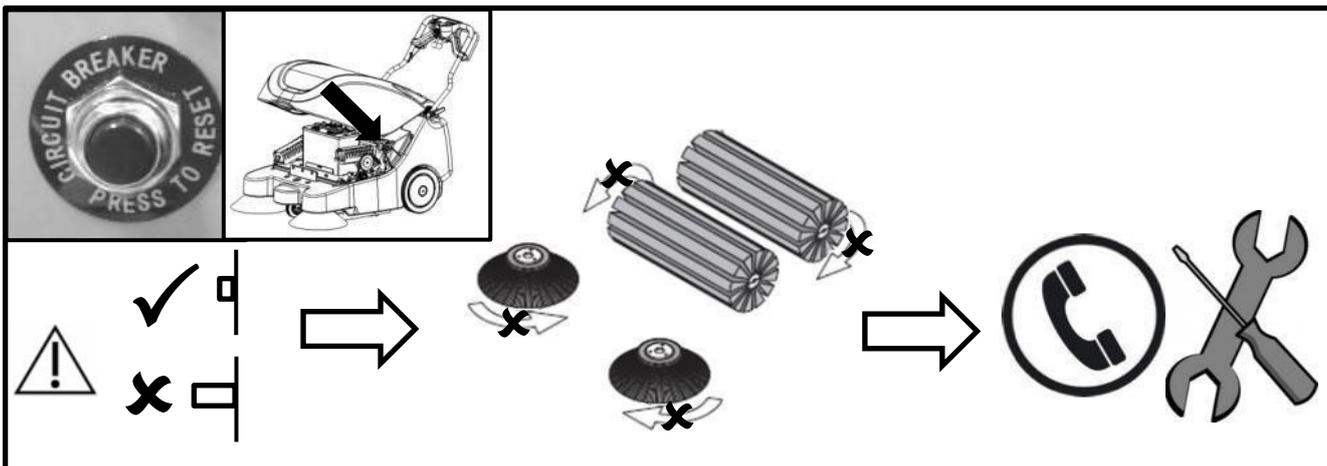
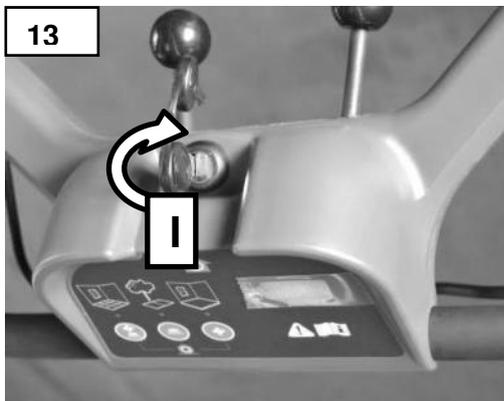
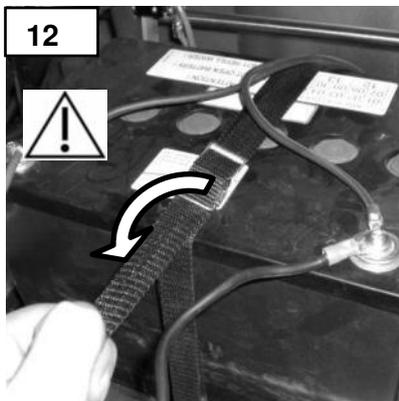
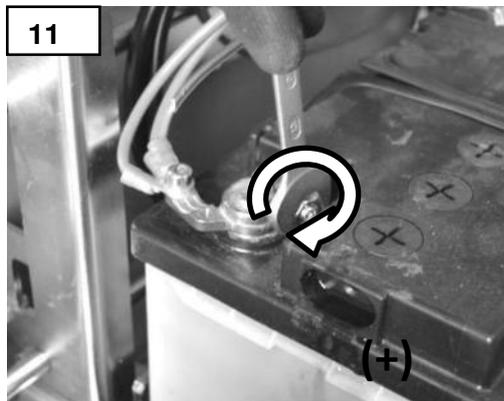
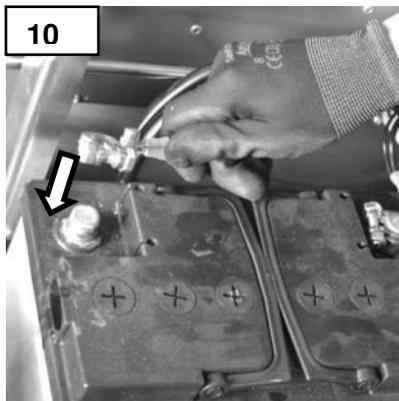
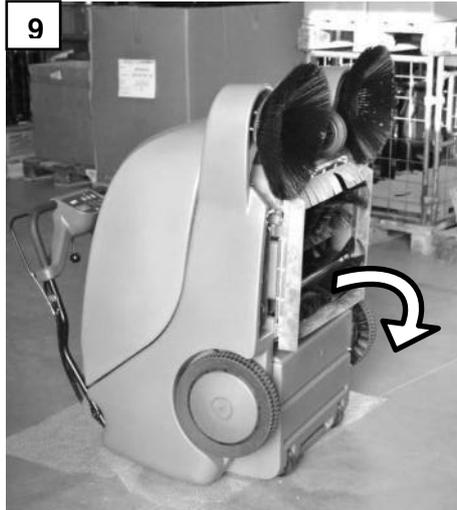
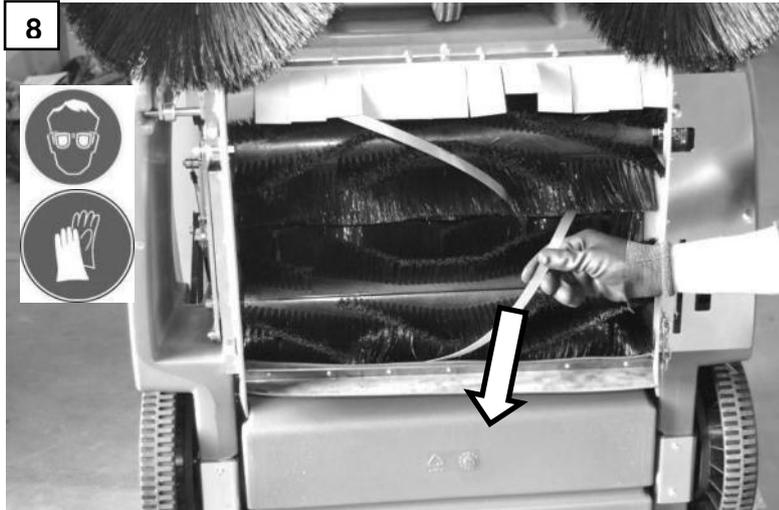


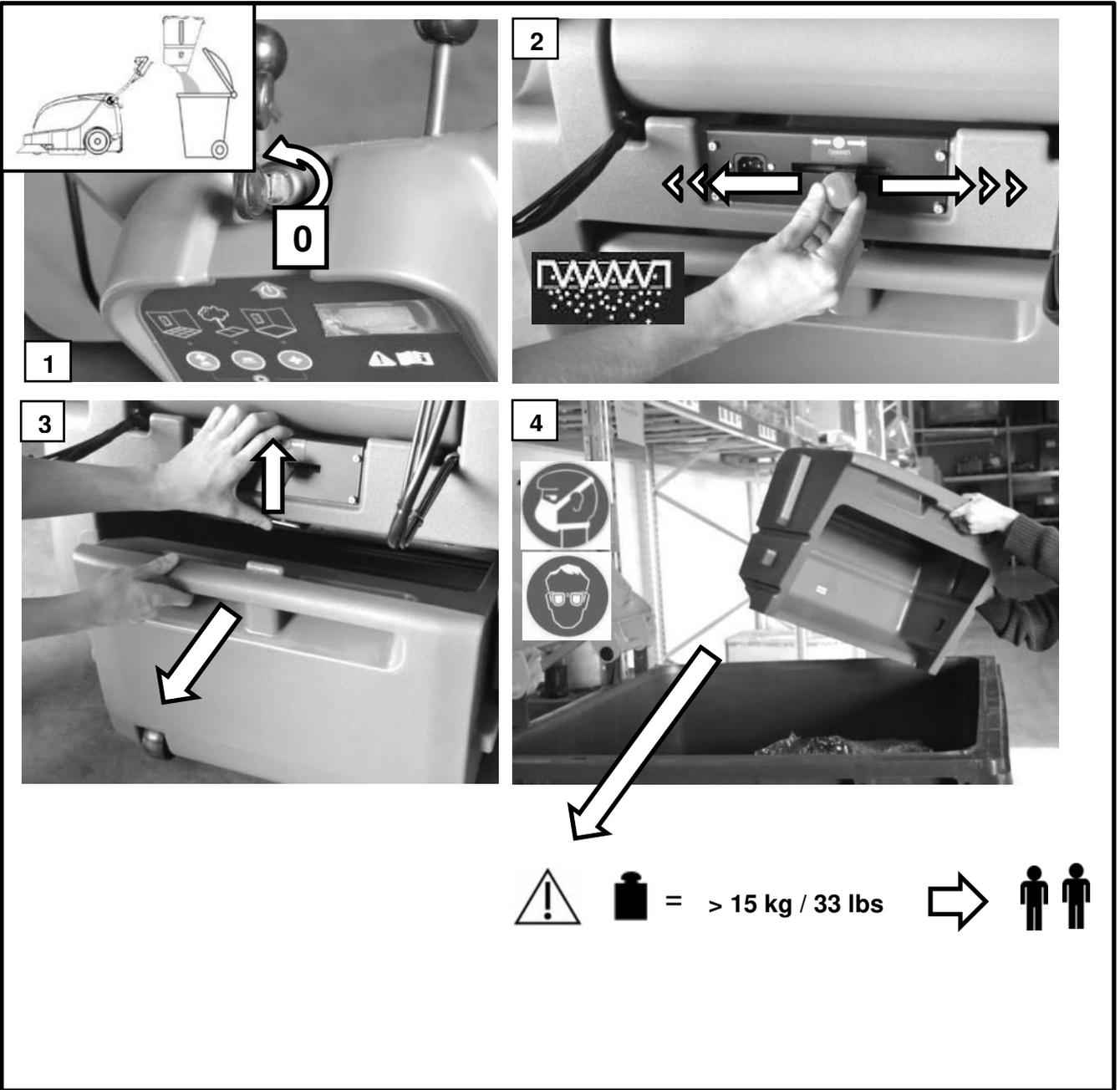
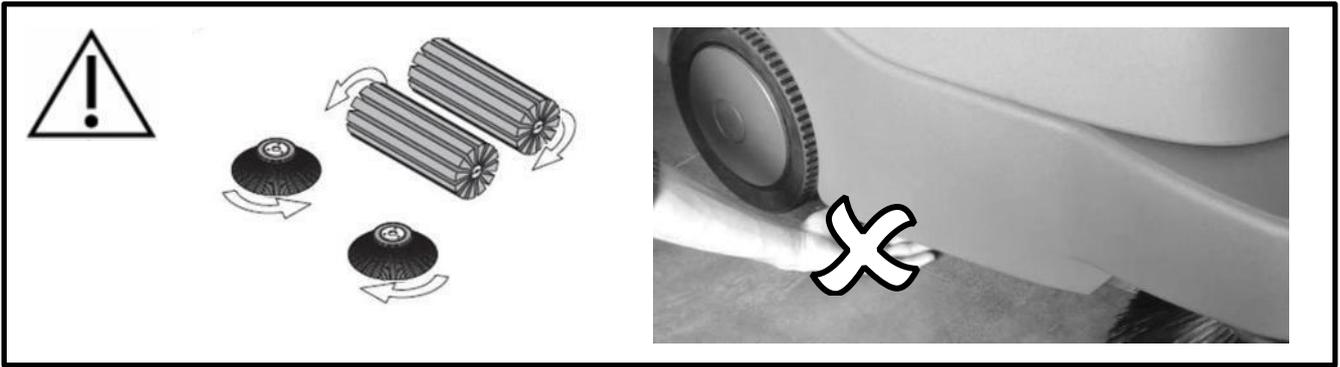
Pg. 59

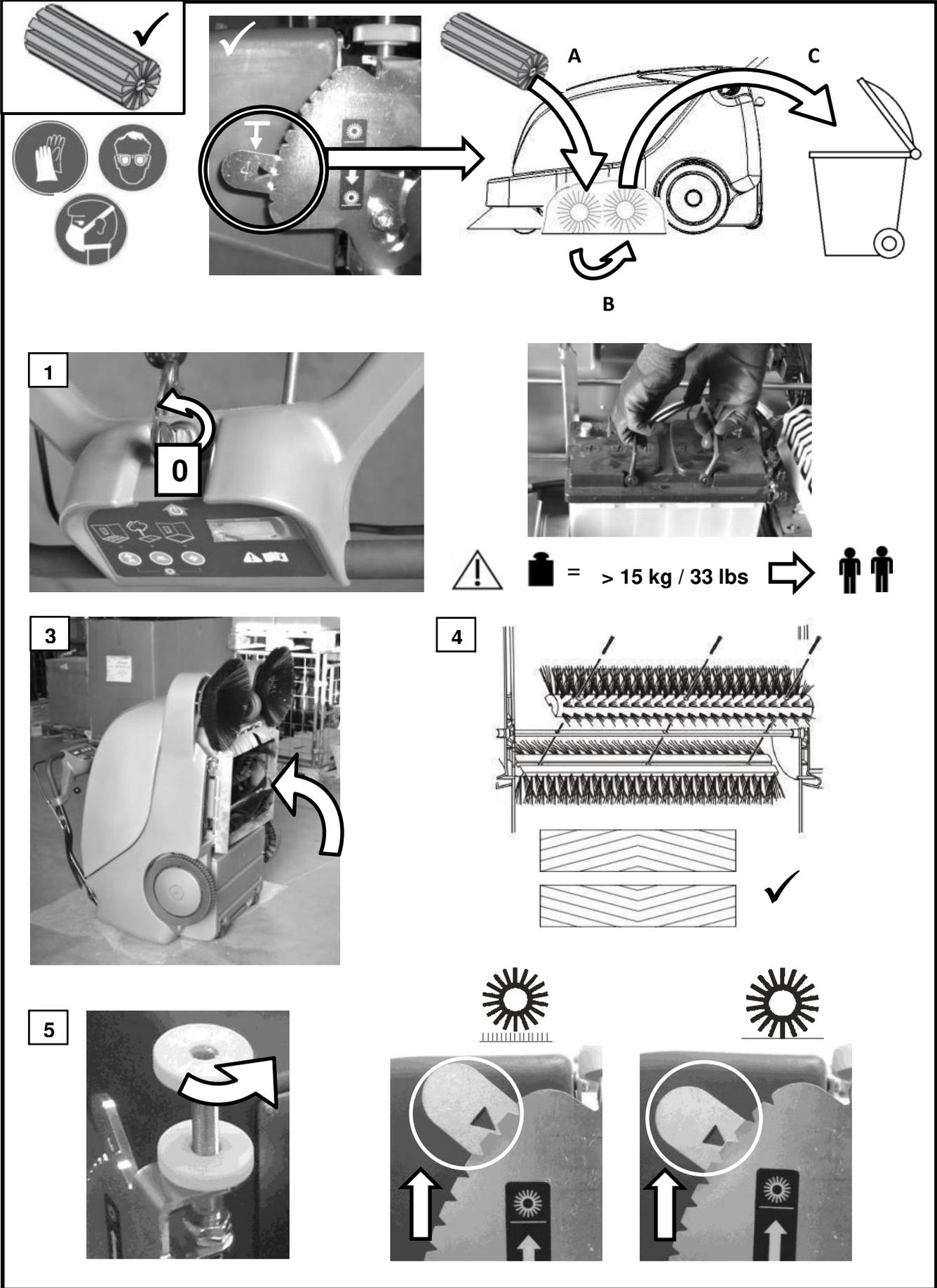


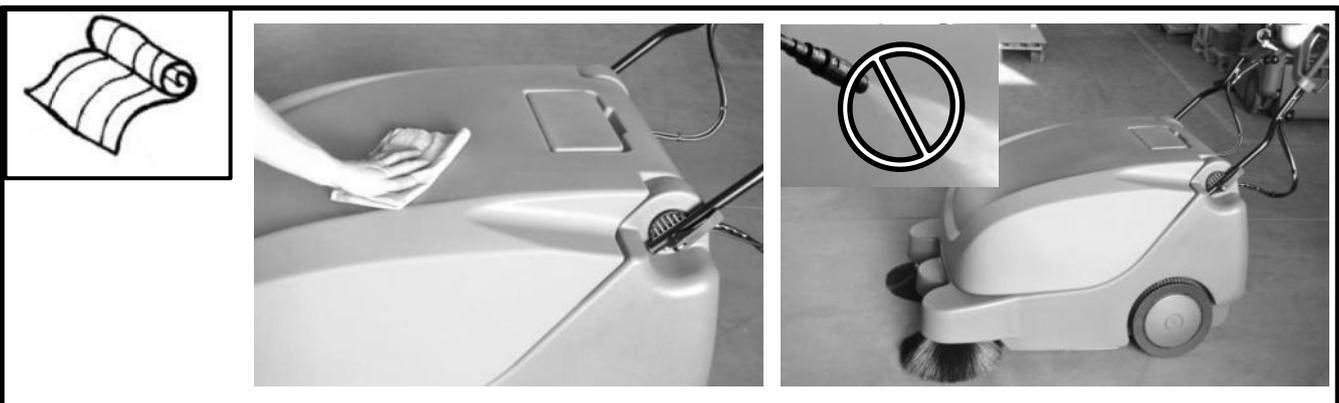
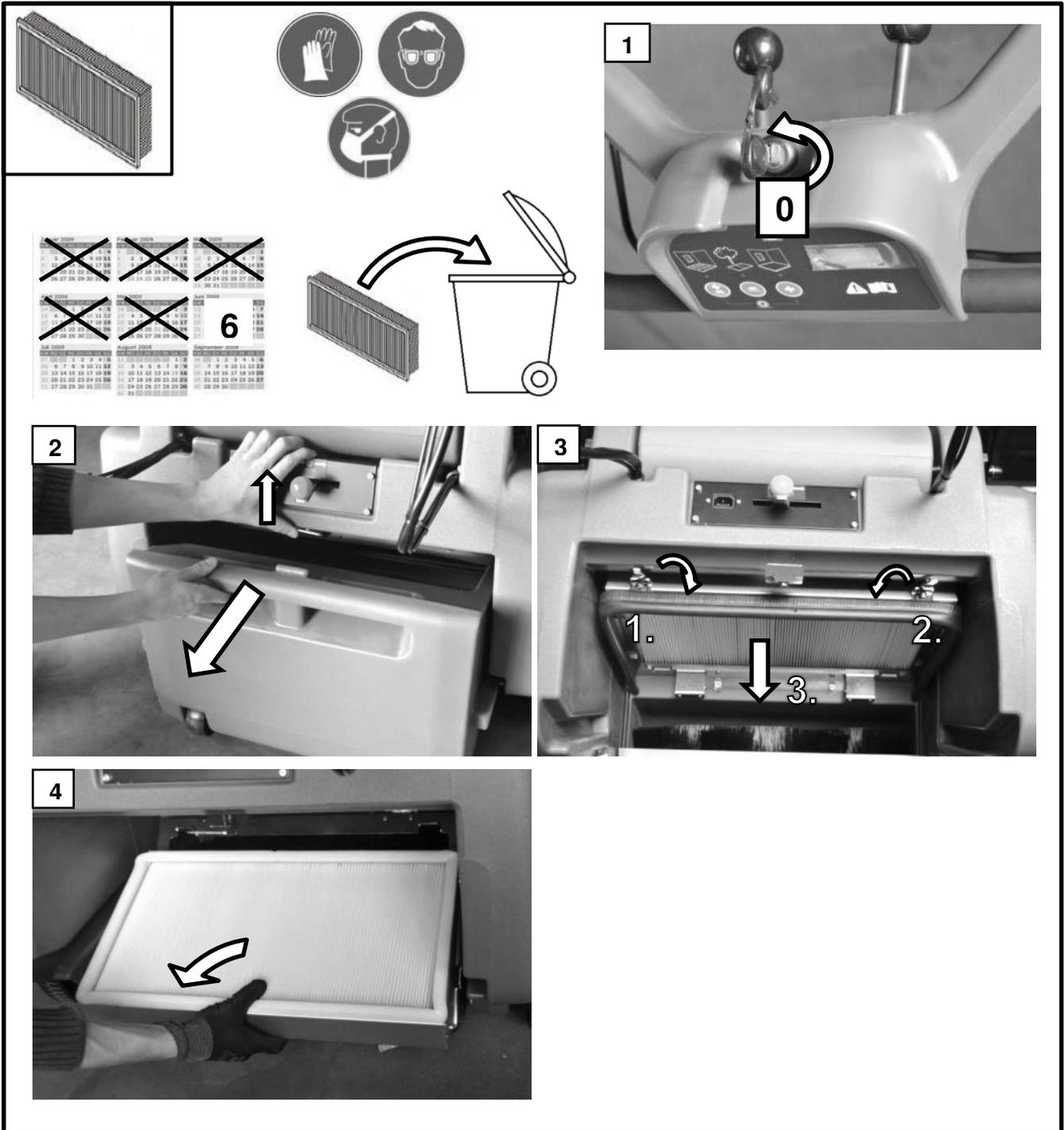


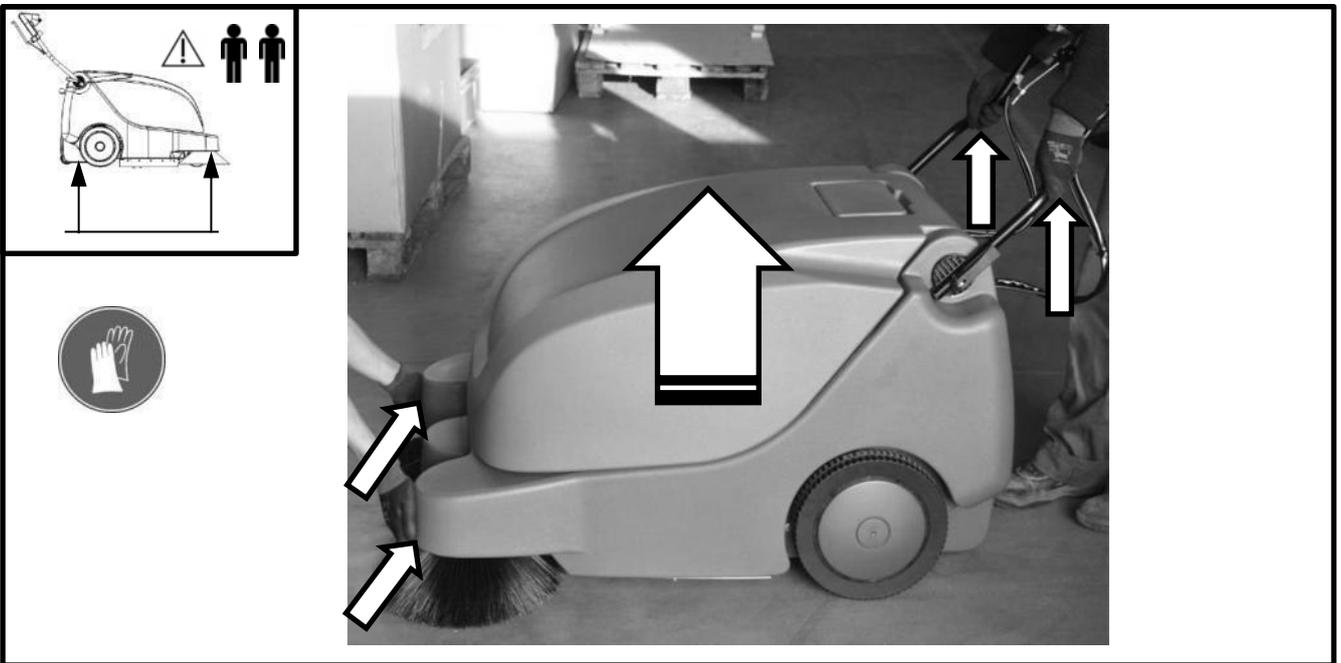
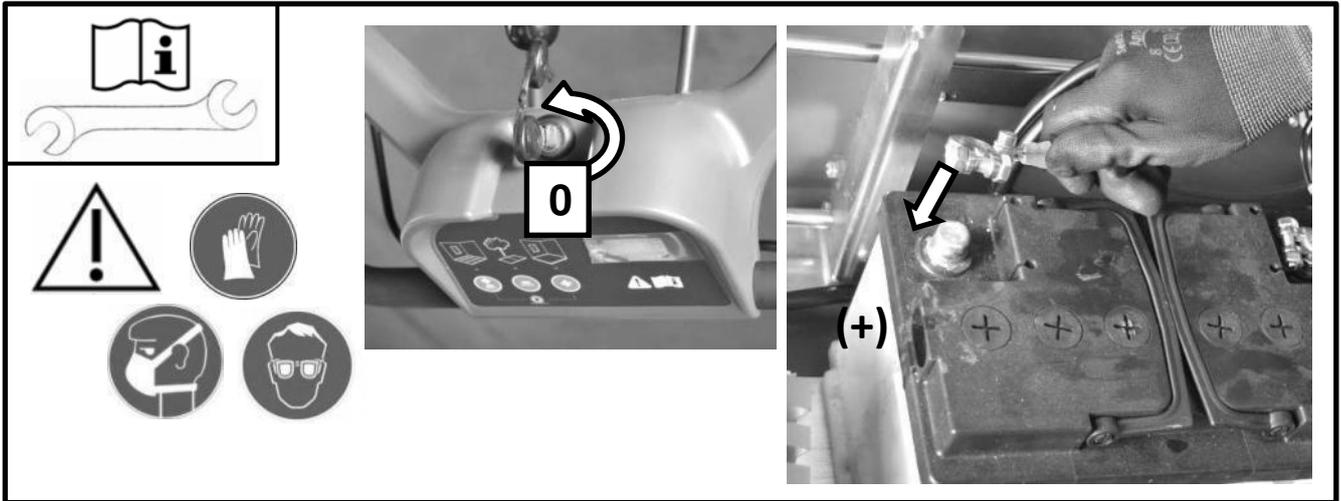










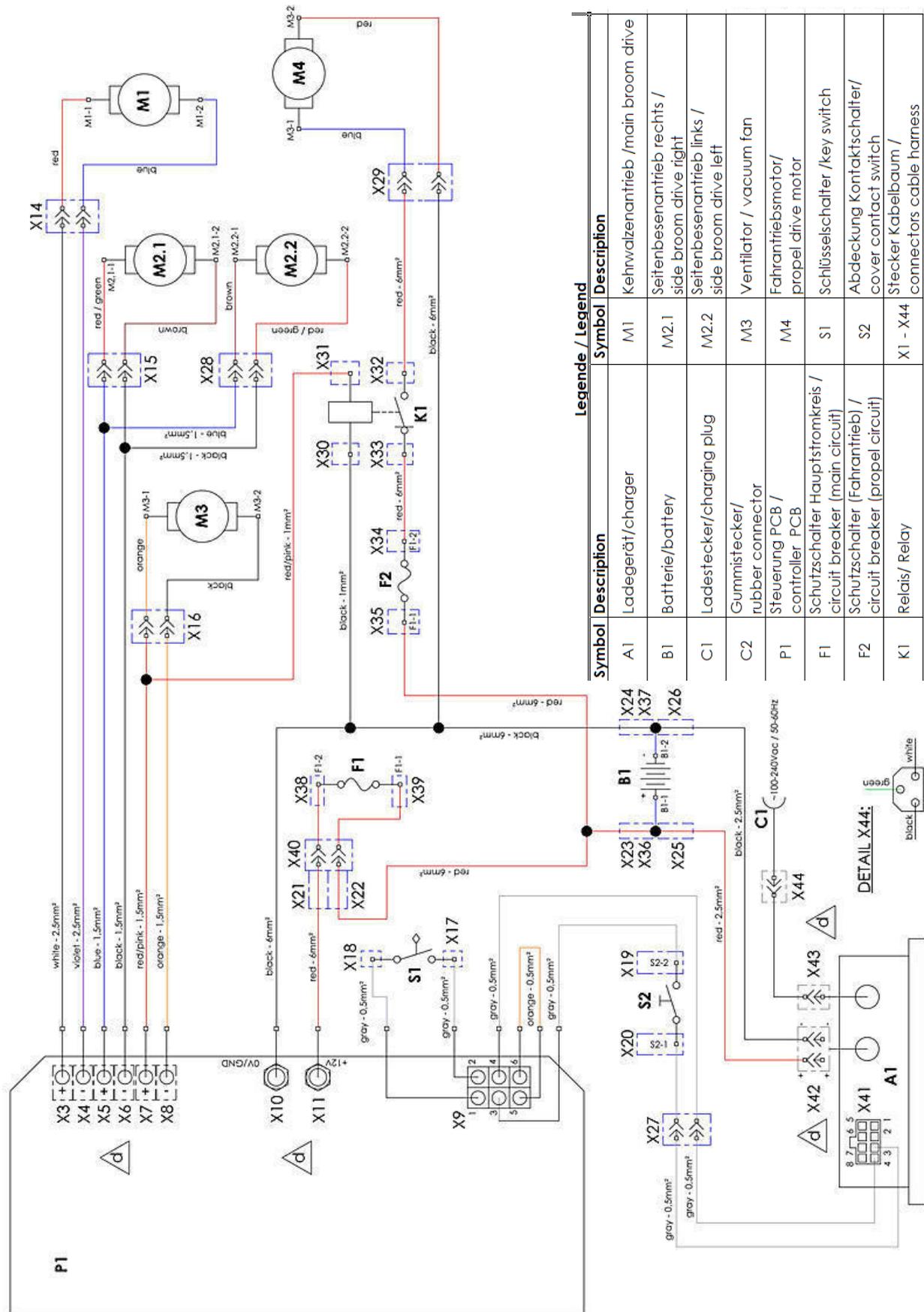


This section provides technical specifications for the machine. On the left, a close-up image of a label on the machine has a white arrow pointing to the right. The table on the right contains the following information:

MODEL:	US 9
PART-NUMBER:	114181
SERIAL NUMBER:	XXXXXX
PROTECTION:	IPX3
POWER:	590 W
GVW:	137 kg

Below the table, the manufacturer's name and address are listed: **Stolzenberg GmbH & Co. KG**, **Hamburger Str. 15-17**, **49124 Georgsmarienhütte**, **Germany**, www.stolzenberg.de. To the right of this text is a small diagram of a ramp with the text **max. 2%**. At the bottom right, it says **Made in Germany 2020**.

Elektrischer Schaltplan / Electrical Diagram



Legende / Legend	
Symbol	Description
A1	Ladegerät/charger
B1	Batterie/battery
C1	Ladestecker/charging plug
C2	Gummistecker/rubber connector
P1	Steuerung PCB / controller PCB
F1	Schutzschalter Hauptstromkreis / circuit breaker (main circuit)
F2	Schutzschalter (Fahrantrieb) / circuit breaker (propel circuit)
K1	Relais/Relay
M1	Kehrwalzenantrieb /main broom drive
M2.1	Seitenbesenantrieb rechts / side broom drive right
M2.2	Seitenbesenantrieb links / side broom drive left
M3	Ventilator / vacuum fan
M4	Fahrantriebsmotor/ propel drive motor
S1	Schlüsselschalter /key switch
S2	Abdeckung Kontaktschalter/ cover contact switch
X1 - X44	Stecker Kabelbaum / connectors cable harness